

# Rom

## Chapter 13

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία,  
كُلُّ نَفْسٍ لِسُلْطَاتٍ - الْفَائِقَةِ - لِتَخْضَعُ لَا لِإِنَّ ثَوْجَدَ سُلْطَةٌ  
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510 G1849

εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὐσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναί εἰσιν.  
إِنْ لَا مِنْ اللَّهِ وَ-الَّتِي وَ- كَائِنَةٌ مِنْ اللَّهِ مُرْتَبَةٌ هِيَ  
G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316 G5021 G1510

الله، من مرتبة هي ألكائنة وألسلاطين الله، من إلا سلطان ليس لأنه أفايقة، للسلاطين نفس كل لتخضع

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ ἀνθέστηκεν;  
لِدَكَ -الَّذِي يُقَاوِمُ - السُّلْطَةَ - لَتُرْتَبِ اللَّهُ لَتُرْتَبِ قَاوَمَ  
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296 G0436

οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.  
وَ-الَّذِينَ وَ- قَاوَمَا لِأَنْفُسِهِمْ دَبُونَةٌ سَيَأْخُذُونَ  
G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

دينونة. لأنفسهم سيأخذون وألمقاومون الله، ترتيب يقاوم ألسطان يقاوم من إن حتى

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργω, ἀλλὰ τῷ κακῷ.  
- لِإِنَّ -الْحُكَّامَ لَيْسُوا هُمْ خَوْفًا ل-لصَّالِحِ -العَمَلِ بَلْ -لِ الشَّرِّ  
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποιεῖ, καὶ ἔξεις  
أَتْرِيدُ وَ- أَلَا تَخَافُ - السُّلْطَةَ - الصَّالِحِ -إِعْمَلْ وَ- سَيَكُونُ-لَكَ  
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532 G2192

ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.  
مَذْحُ مِنْهَا  
G1868 G1537 G0846

منه،مدح لك فيكون أصلاح أفعال ألسطان؟ تخاف لا أن أفتريد للشريعة. بل أالصاحه للأعمال خوفا ليسوا ألكام فإن

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ κακὸν  
اللَّهُ لِإِنَّ خَادِمٌ هُوَ لَكَ إِلَى - الصَّالِحِ -وَإِنْ -وَ- الشَّرِّ  
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588 G2556

ποιῆς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ διάκονός  
تَعْمَلُ إِخْشَى لَا لِإِنَّ بَاطِلًا - السُّيْفِ -يَحْمِلُ اللَّهُ لِإِنَّ خَادِمٌ  
G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316 G1063 G1249

ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσسونτι.  
هُوَ مُنْتَقِمٌ إِلَى عَصَبٍ -عَلَى- الشَّرِّ -القَاعِلِ  
G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

أأشر.يفعل أأذي من للغضب منتقم الله، خادم هو إذ عبثا، ألسيف يحمل لا لأنه فخف، أأشر فعلت إن ولكن للصلاح! الله خادم لأنه

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργήν, ἀλλὰ καὶ διὰ  
لِذَلِكَ ضَرُورَةٌ أَنْ-تَخَضَّعُوا لَا فَقَطْ بِسَبَبِ - -الْغَضَبِ -بَلْ أَيْضًا بِسَبَبِ  
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235 G2532 G1223

τὴν συνείδησιν.  
- -الصَّمِيرِ  
G3588 G4893

أَلْضَمِيرِ. بِسَبَبِ أَيْضًا بَلْ فَقَطْ، أَلْغَضَبِ بِسَبَبِ لَيْسَ لَهُ، يَخْضَعُ أَنْ يَلْزِمَ لِذَلِكَ

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν, εἰς αὐτὸ  
بِسَبَبِ هَذَا أَيْضًا -و- جَزِيَّةٌ تَدْفَعُونَ خِدَامٌ لِأَنَّ اللَّهَ هُمْ إِلَى ذَاتِ  
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510 G1519 G0846

τοῦτο προσκατεροῦντες.  
هَذَا مُوَاطِنُونَ  
G3778 G4342

بِعَيْنِهِ. ذَلِكَ عَلَى مَوَاطِنُونَ أَللهِ خِدَامِ هُمْ إِذْ أَيْضًا، أَلْجَزِيَّةُ تَوْفُونَ هَذَا لِأَجْلِ فَإِنَّكُمْ

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ  
أَعْطُوا لِ-الْجَمِيعِ - -الدَّيُونِ -لِ-الَّذِي - -الْجَزِيَّةِ - -الْجَزِيَّةِ -لِ-الَّذِي -  
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411 G3588 G3588

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν  
-الضَّرِيبَةَ - -الضَّرِيبَةَ -لِ-الَّذِي - -الْخَوْفِ - -الْخَوْفِ -لِ-الَّذِي - -الْكَرَامَةَ -  
G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588 G5401 G3588 G3588 G5092 G3588

τιμὴν.  
-الْكَرَامَةَ  
G5092

أَلْكَرَامِ. لَهُ لِمَنْ وَأَلْكَرَامِ أَلْخَوْفِ. لَهُ لِمَنْ وَأَلْخَوْفِ أَلْجَبَايَةِ. لَهُ لِمَنْ أَلْجَبَايَةِ أَلْجَزِيَّةِ. لَهُ لِمَنْ أَلْجَزِيَّةِ حَقُوقِهِمْ: أَلْجَمِيعِ فَأَعْطُوا

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους; ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ ἀγαπῶν  
لَا-أَحَدًا شَيْئًا تَدِينُوا إِلَّا لَا -بَعْضُكُمْ-بَعْضًا أَنْ-تُحِبُّوا -الَّذِي -لِأَنَّ  
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240 G0025 G3588 G1063 G0025

τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.  
- -الْآخَرَ -الْتَّامُوسَ -أَكْمَلَ  
G3588 G2087 G3551 G4137

أَلْتَّامُوسِ. أَكْمَلَ فَقَدْ غَيْرَهُ أَحَبَّ مِنْ لَأَنَّ بَعْضًا، بَعْضُكُمْ يَحِبُّ بِأَنَّ إِلَّا بِشَيْءٍ لِأَحَدِ مَدِينِينَ تَكُونُوا لَا

9 τὸ γάρ, οὐ μοιχεύσεις, οὐ φονεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐκ ἐπιθυμήσεις,  
- لِأَنَّ لَا تَزْنِ لَا تَقْتُلْ لَا تَسْرِقْ لَا تَشْتَهَ  
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756 G2813 G3756 G1937

καὶ εἰ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν  
-و- إِنَّ أَيْتُهُ أُخْرَى وَصِيَّةٌ فِي - -الْكَلِمَةَ -هَذِهِ تُجْمَعُ فِي  
G2532 G1487 G5100 G2087 G1785 G1722 G3588 G3056 G3778 G0346 G1722

τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.  
- -أَجِبَّ - -قَرِيبَ-كَ -كَ -كَ -نَفْسِ-كَ  
G3588 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

كَنْفِسِكَ. «قَرِيبِكَ تُحِبُّ» أَنْ أَلْكَلِمَةَ: هَذِهِ فِي مَجْمُوعَةٍ هِيَ أُخْرَى، وَصِيَّةٌ كَانَتْ وَإِنْ تَشْتَهَى، لَا بِالزَّوْرِ، تَشْهَدُ لَا تَسْرِقُ، لَا تَقْتُلُ، لَا تَزْنِ، «لَا لِأَنَّ

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου ἡ  
 - -المَحَبَّة- ل-القريب- شراً لا تَعْمَلُ كَمَالٌ إِذَا -التَّامُوسِ -  
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#) [G3588](#)

ἀγάπη.  
 -المَحَبَّة-  
[G0026](#)

آناموس. تكميل هي فالمحبة للقريب، شرا تصنع لا المحبة

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου  
 - وَ هَذَا عَالِمِينَ - الوَقْتُ أَنَّ سَاعَةَ الْآنَ لَكُمْ مِنْ -النُّومِ  
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.  
 أَنْ-تَسْتَيْقُظُوا الْآنَ لِأَنَّ أَقْرَبَ إِلَيْنَا - الخَلَاصُ مِنْ حِينَ أَمَّا  
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#) [G4100](#)

أما. حين كان مما أقرب إلان خلاصنا فإن أنوم، من نستيقظ ساعة آلان أنها ألوقت، عارفون وإنكم هذا

12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα  
 - اللَّيْلِ- تَقَدَّمَ - والنَّهَارُ- اقْتَرَبَ لِنَخْلَعُ إِذَا - أَعْمَالٌ  
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2041](#)

τοῦ σκοτους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὄπλα τοῦ φωτός.  
 - الظُّلْمَةِ- وَ-لِنَلْبَسَ - وَ- أَسْلِحَةَ - النُّورِ-  
[G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

ألنور. أسلحة ونلبس الظلمة أعمال فلنخلع ألنهار، وتقارب ألليل تناهى قد

13 ὡς ἐν ἡμέρα, εὐσημονῶς περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ  
 كَمَا فِي نَهَارٍ بِ-بِلْيَاقَةٍ لِنَسْلُكَ لَا بِ-بَطْرِ - وَ- سُكْرِ - لَا  
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3178](#) [G3361](#)

κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.  
 بِ-مَضَاجِعَ - وَ- عَهَاةٍ لَا بِ-خِصَامٍ - وَ- حَسَدٍ  
[G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#) [G2205](#)

ألحسد. بألخصام لا وألعهير، بألمضاجع لا وألسكر، بألبطر لا ألنهار: في كما بلياقة لنسلك

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν  
 بَلِّ ائْبَسُوا - الرَّبَّ- يَسُوعَ - الْمَسِيحَ - وَ- ل-الجَسَدِ ائْهْتِمَامًا  
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)

μὴ ποιῆσθε, εἰς ἐπιθυμίας.  
 لَا تَصْنَعُوا إِلَى شَهَوَاتٍ  
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

ألشهوآت. لأجل للجسد تدبيرا تصنعوا ولا ألمسيح، يسوع أرب ألبسوا بل